

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Typhoon



Το όνομα του μοντέλου και ο αριθμός σειράς θα πρέπει να παρέχονται πάντα όταν υποβάλλεται παραγγελία για ανταλλακτικά ή σε ερωτήσεις μέσω τηλεφωνικής ή γραπτής επικοινωνίας.

Αριθμός σειράς του μηχανήματος:

.....
Μοντέλο μηχανήματος:
.....

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμών, πάντα να διαβάζετε τις παρούσες **Οδηγίες χρήσης** και τα συνοδευτικά έγγραφα πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



Υποχρέωση ανάγνωσης των **Οδηγιών χρήσης**.

Πολιτική Σχεδιασμού και Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας

Τα ® και ™ είναι εμπορικά σήματα που ανήκουν στον όμιλο εταιρειών Arjo.

© Arjo 2019.

Καθώς η πολιτική μας είναι αυτή της συνεχόμενης βελτίωσης, διατηρούμε το δικαίωμα να τροποποιήσουμε τα σχέδια χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση. Το περιεχόμενο αυτής της δημοσίευσης δεν επιτρέπεται να αντιγραφεί, ούτε εξ ολοκλήρου ούτε εν μέρει χωρίς τη συγκατάθεση της Arjo.

Contents

ΠΡΟΛΟΓΟΣ.....	5
1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	6
1.1 Σημαντικές πληροφορίες	6
1.2 Διακόπτης απομόνωσης	7
1.3 Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης	7
1.4 Ευθύνη για το προϊόν	7
1.5 Σύμβολα προσοχής	7
2 ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ.....	8
2.1 Προοριζόμενο πεδίο εφαρμογής.....	8
2.2 Εξαρτήματα της συσκευής έκπλυσης-απολύμανσης	8
2.3 Αρχές καθαρισμού	8
2.4 Δοχείο	8
2.5 Σύμβολα πάνω στο μηχάνημα	9
2.6 Πίνακας ελέγχου	9
2.6.1 Εξαρτήματα	9
2.6.2 Λειτουργίες	10
2.7 Επιλογές προβολής	11
2.7.1 Προβολή κατά την εκτέλεση ενός προγράμματος	11
2.7.2 Οθόνη προβολής μετά το τέλος προγράμματος.....	11
2.8 Λειτουργία πόρτας	12
2.8.1 Άνοιγμα της πόρτας.....	12
2.8.2 Κλείσιμο της θύρας	12
2.8.3 Ακύρωση κλεισίματος θύρας.....	12
3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.....	13
3.1 Επισκόπηση προγράμματος.....	13
3.2 Εκτέλεση ενός προγράμματος	14
3.2.1 Εκκίνηση ενός προγράμματος	14
3.2.2 Στη διάρκεια εκτέλεσης του προγράμματος	14
3.2.3 Μετά το τέλος του προγράμματος	14
3.3 Παραδείγματα επιλογής αντικειμένων και προγραμμάτων	15
4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	16
4.1 Θάλαμος έκπλυσης.....	16
4.2 Το εξωτερικό	16
4.3 Προληπτική συντήρηση	16
4.3.1 Περιοδική συντήρηση.....	16
4.3.2 Πίνακας σέρβις.....	17
4.4 Μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται	19
5 ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ	20
5.1 Συναγερμός	20
5.2 Επιβεβαίωση κωδικού σφάλματος.....	20
5.3 Στη διάρκεια διακοπής ρεύματος	20

6	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ21
6.1	Κατάλογος κωδικών.....	.21
6.2	Τύποι κωδικών21
7	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ22
7.1	Σχόλια22
7.2	Διανομή.....	.22
7.3	Χρήση22
8	ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ23
8.1	Απορρυπαντικό έκπλυσης23
9	ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ24
10	ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ.....	.26

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Το εγχειρίδιο χρήσης περιγράφει το σχεδιασμό και τη λειτουργία του μηχανήματος, καθώς και τις εργασίες συντήρησης για τις οποίες είναι υπεύθυνος ο χρήστης. Στο εγχειρίδιο εγκατάστασης περιγράφεται η εγκατάσταση του μηχανήματος. Το τεχνικό εγχειρίδιο περιγράφει τις απαραίτητες πληροφορίες για τους χειριστές και το προσωπικό συντήρησης. Οι πληροφορίες στο εγχειρίδιο πρέπει να τηρούνται για να διασφαλιστεί η ασφαλής και χωρίς σφάλματα λειτουργία.



Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν τη χρήση.

Πριν χρησιμοποιήσει το μηχάνημα για πρώτη φορά, οι χρήστες πρέπει να διαβάσουν το εγχειρίδιο, καθώς και να εξοικειωθούν με τη λειτουργία του μηχανήματος και τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας. Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να έχουν ολοκληρώσει την εκπαίδευση μέσω του τμήματος μάρκετινγκ της Arjo.

Οι πληροφορίες στο παρόν εγχειρίδιο περιγράφουν το μηχάνημα όπως αποστέλλεται από την Arjo AB. Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές λόγω προσαρμογής στις ανάγκες του πελάτη ή τις απαιτήσεις χωρών.

Το μηχάνημα συνοδεύεται από την ακόλουθη τεκμηρίωση:

- Εγχειρίδιο χρήσης
- Εγχειρίδιο εγκατάστασης
- Γρήγορος οδηγός

Η παρακάτω τεκμηρίωση διατίθεται από την εταιρεία πώλησης στον τελικό χρήστη, κατόπιν αιτήματος:

- Τεχνικό εγχειρίδιο
- Κατάλογος ανταλλακτικών

Ο συνοδευτικός «Γρήγορος οδηγός» πρέπει να αναρτηθεί σε εμφανές σημείο στον χώρο εγκατάστασης.

Η Arjo AB επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιήσει τις προδιαγραφές και το σχεδιασμό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο ήταν ενημερωμένες κατά την ημερομηνία έκδοσης του εγχειριδίου.

1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτό το μηχάνημα διαθέτει αρκετούς ενσωματωμένους μηχανισμούς ασφαλείας. Για την αποφυγή τραυματισμών, είναι σημαντικό να μην παρακάμπτονται αυτοί οι μηχανισμοί ασφαλείας.

1.1 Σημαντικές πληροφορίες

- Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν τη χρήση.
- Μόνο εξουσιοδοτημένο προσωπικό πρέπει να χειρίζεται το μηχάνημα. Το προσωπικό πρέπει επίσης να εκπαιδεύεται τακτικά.
- Εφόσον κάποιο εξάρτημα λείπει ή είναι χαλασμένο - MHN χρησιμοποιείται το προϊόν.
- Επιδείξτε προσοχή κατά τη χρήση του μηχανήματος, καθώς χρησιμοποιεί καυτό νερό και ίσως ατμό. Δεδομένου ότι το μηχάνημα χρησιμοποιεί καυτό νερό, ενδέχεται να υπάρχουν θερμές επιφάνειες στην εγκατάσταση.
- Επιδείξτε προσοχή όταν χειρίζεστε τα χημικά προϊόντα που χρησιμοποιείται στο μηχάνημα. Ακολουθήστε τις οδηγίες της συσκευασίας στην οποία παρέχεται το προϊόν:
 - σε περίπτωση κατάποσης, επαφής με τα μάτια ή το δέρμα ή σε περίπτωση εισπνοής ατμών του προϊόντος.
 - για οδηγίες σχετικά με την ποσότητα δόσης και τις θερμοκρασίες πλύσης.
 - για οδηγίες σχετικά με την αποθήκευση και διαλογή/απόρριψη της συσκευασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει πρόσβαση στο απορρυπαντικό πριν την έναρξη της διεργασίας. Αυτό είναι σημαντικό τόσο για τη λειτουργία του μηχανήματος όσο και για την αποφυγή λεκέδων στο θάλαμο πλύσης.
- Το μηχάνημα πρέπει να διατηρείται καθαρό για να λειτουργεί σωστά.
- Μην πλένετε και μην καταβρέχετε το μηχάνημα με νερό.
- Η εγκατάσταση και οι εργασίες επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Μην παρακάμπτετε ποτέ το διακόπτη πόρτας του μηχανήματος, υπό οποιεσδήποτε περιστάσεις.
- Οι διαρροές του συστήματος, λόγω φθαρμένου στεγανοποιητικού στην πόρτα για παράδειγμα, πρέπει να διορθώνονται αμέσως.
- Πρέπει να προμηθεύεστε ανταλλακτικά μόνο από τις εταιρείες πώλησης Arjo.
- Εάν προκύψει σοβαρό περιστατικό σε σχέση με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν που επηρεάζει τον χρήστη ή τον ασθενή, ο χρήστης ή ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή ή τον διανομέα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο χρήστης θα πρέπει επίσης να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στην Αρμόδια Αρχή στο Κράτος Μέλος όπου βρίσκεται.

1.2 Διακόπτης απομόνωσης

Το μηχάνημα πρέπει να διαθέτει διακόπτη που κλειδώνει για την ηλεκτρική παροχή. Ο διακόπτης πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμος, σε έναν τοίχο κοντά στο μηχάνημα. Η εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με τις τοπικές διατάξεις και να υπάρχει σχετική σήμανση. Στα μηχανήματα που διαθέτουν ρευματολήπτη, δεν απαιτείται διακόπτης.

1.3 Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

- Κλείστε τον κύριο διακόπτη.
- Κλείστε τις βαλβίδες απομόνωσης στη γραμμή παροχής νερού.

1.4 Ευθύνη για το προϊόν

Σήμανση CE που υποδηλώνει συμμόρφωση με την εναρμονισμένη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Οποιαδήποτε τροποποίηση ή εσφαλμένη χρήση του εξοπλισμού χωρίς την έγκριση της Arjo ακυρώνει την ευθύνη της για το προϊόν.



2797

Σήμανση CE που υποδηλώνει συμμόρφωση με την εναρμονισμένη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Τα στοιχεία υποδεικνύουν την επίβλεψη από Κοινοποιημένο Οργανισμό.



Υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα με τον Κανονισμό της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα 2017/745.

1.5 Σύμβολα προσοχής

Μερικές από τις προειδοποιήσεις, οδηγίες και συμβουλές στο παρόν εγχειρίδιο απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή. Τα σύμβολα και τα σχέδια που χρησιμοποιούνται είναι τα εξής:



Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης του μηχανήματος.

2 ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

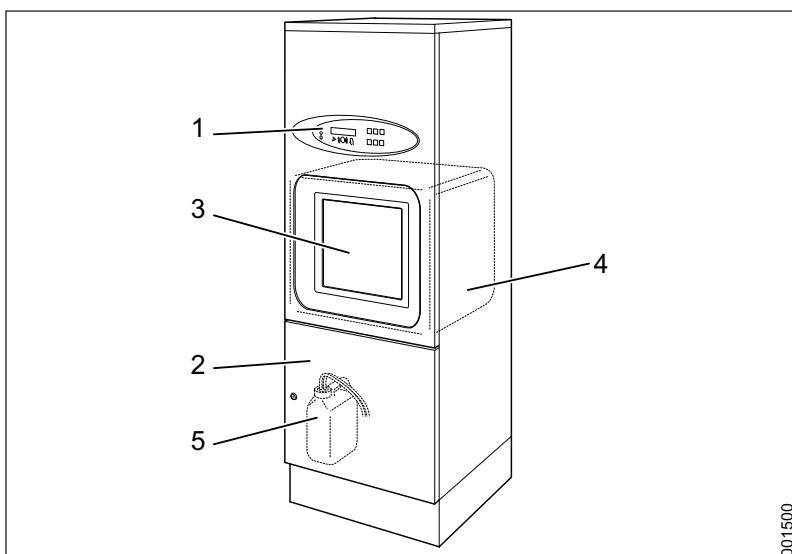
2.1 Προοριζόμενο πεδίο εφαρμογής

Συσκευή έκπλυσης-απολύμανσης για την εκκένωση, τον καθαρισμό και την απολύμανση ουροδοχείων, φιαλών ούρων και άλλων δοχείων ανθρωπίνων λυμάτων, συμπεριλαμβανομένων των φιαλών αναρρόφησης.

Ο πελάτης είναι υπεύθυνος να εξασφαλίσει ότι πραγματοποιείται Αξιολόγηση Εγκατάστασης και Αξιολόγηση Απόδοσης σύμφωνα με το ISO 15883 πριν το προϊόν τεθεί σε λειτουργία.

2.2 Εξαρτήματα της συσκευής έκπλυσης-απολύμανσης

Η συσκευή Typhoon ανήκει στη σειρά συσκευών έκπλυσης-απολύμανσης της Arjo.



Εικόνα 1. Εξαρτήματα της συσκευής έκπλυσης-απολύμανσης

1. Πίνακας ελέγχου
2. Πόρτα για το κουβούκλιο του μηχανήματος
3. Θύρα
4. Θάλαμος έκπλυσης
5. Δοχείο για αποσκληρυντικό ή/και απορρυπαντικό

2.3 Αρχές καθαρισμού

Τα είδη καθαρίζονται με έκπλυση κρύου και ζεστού νερού και στη συνέχεια απολυμαίνονται μέσω ατμού.

2.4 Δοχείο

Η υποδοχή στον θάλαμο έκπλυσης, στην οποία τοποθετούνται τα αντικείμενα, διατίθεται σε διάφορα μοντέλα. Όλα τα μοντέλα διατίθενται με ξεχωριστές οδηγίες για την τοποθέτηση των αντικειμένων.

2.5 Σύμβολα πάνω στο μηχάνημα



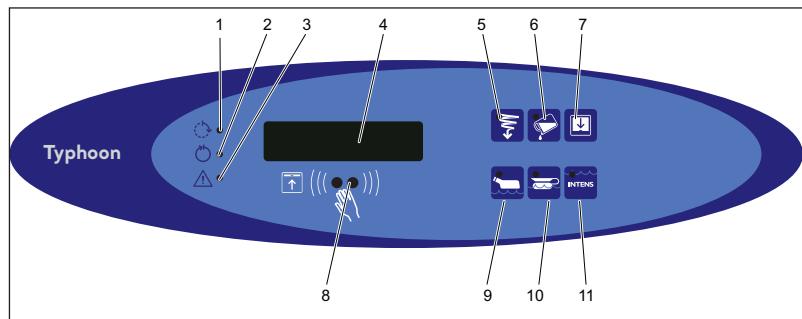
Προειδοποίηση. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο



Θερμή επιφάνεια. Κίνδυνος τραυματισμού.

2.6 Πίνακας ελέγχου

2.6.1 Εξαρτήματα



Εικόνα 2. Πίνακας ελέγχου

1. Κίτρινο: Επεξεργασία σε εξέλιξη
2. Πράσινο: Η διαδικασία ολοκληρώθηκε
3. Κόκκινο: Αποτυχία της απολύμανσης ή άλλος κωδικός σφάλματος F
4. Οθόνη
5. Έκπλυση με νερό
6. Επιλογή (απορρυπαντικό)
7. Άνοιγμα/κλείσιμο πόρτας.
8. Αισθητήρας για άνοιγμα/κλείσιμο της πόρτας και εκκίνηση του προεπιλεγμένου προγράμματος
9. Οικονομικό πρόγραμμα
10. Κανονικό πρόγραμμα
11. Εντατικό πρόγραμμα

2.6.2 Λειτουργίες

Σημείωση! Η απολύμανση δεν περιλαμβάνεται στο πρόγραμμα έκπλυσης με νερό.

Κουμπί/λυχνία	Λειτουργία
	Όταν ανάβει η κίτρινη λυχνία: Το μηχάνημα εκτελεί ένα πρόγραμμα. Η θερμοκρασία/τιμή Α0/ώρα και το στάδιο πλύσης εμφανίζονται στην οθόνη.
	Όταν ανάβει η πράσινη λυχνία: Το πρόγραμμα ολοκληρώθηκε. Η πράσινη λυχνία ένδειξης σβήνει όταν η πόρτα ανοίξει και εμφανίζεται στην οθόνη η μέγιστη θερμοκρασία επεξεργασίας.
	Όταν ανάβει η κόκκινη λυχνία: Το μηχάνημα δεν έχει φτάσει στη θερμοκρασία απολύμανσης ή έχει συμβεί άλλο σφάλμα (Κωδικός σφάλματος F).
	Πλήκτρο εκκίνησης του οικονομικού προγράμματος για τις φιάλες ούρων.
	Πλήκτρο για την εκκίνηση του κανονικού προγράμματος για τα κανονικά λερωμένα αντικείμενα.
	Πλήκτρο για την εκκίνηση του εντατικού προγράμματος για τα πολύ λερωμένα αντικείμενα.
	Συνδυασμός πλήκτρων για την επιλογή προγραμμάτων με προϊόντα διεργασίας για πολύ λερωμένα αντικείμενα.
	Συνδυασμός πλήκτρων για την επιλογή του προγράμματος με προϊόντα διεργασίας για αντικείμενα καθημερινής χρήσης.
	Κουμπί για έναρξη έκπλυσης με νερό Χωρίς απολύμανση!
	Αισθητήρας για άνοιγμα/κλείσιμο της πόρτας και εκκίνηση του προεπιλεγμένου προγράμματος
	Άνοιγμα/κλείσιμο πόρτας

2.7 Επιλογές προβολής

Ένας τεχνικός τεχνικής συντήρησης μπορεί να ρυθμίσει τις πληροφορίες που θα εμφανίζονται στην οθόνη.

2.7.1 Προβολή κατά την εκτέλεση ενός προγράμματος

Η οθόνη μπορεί να ρυθμιστεί να εμφανίζει μία από τις παρακάτω εναλλακτικές κατά την εκτέλεση ενός προγράμματος:

- Θερμοκρασία
- Τιμή A_0
- Τιμή A_0 / Θερμοκρασία
- Υπόλοιπος χρόνος
- Θερμοκρασία / Υπόλοιπος χρόνος
- Τιμή A_0 / Υπολειπόμενο χρόνο
- Τιμή A_0 / Υπολειπόμενο χρόνο / Θερμοκρασία

Εάν επιλεχθεί μια εναλλακτική με περισσότερες από μία παραμέτρους, οι παράμετροι θα εμφανίζονται διαδοχικά. Η τιμή A_0 παραμένει πάντα 0 μέχρι να ξεκινήσει η θερμική απολύμανση. Μόλις η θερμοκρασία φθάσει τους 85 °C, η τιμή A_0 θα αυξηθεί σύμφωνα με τη θερμοκρασία και τον χρόνο.

2.7.2 Οθόνη προβολής μετά το τέλος προγράμματος

Η οθόνη μπορεί να ρυθμιστεί να εμφανίζει μία από τις παρακάτω εναλλακτικές μόλις το πρόγραμμα ολοκληρωθεί:

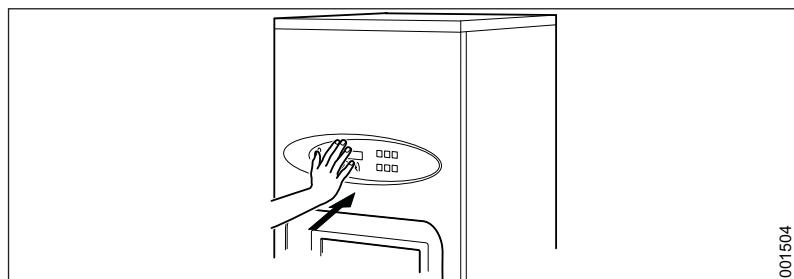
- Μέγ. Θερμοκρασία
- Τιμή A_0
- Τιμή A_0 / Μέγ. Θερμοκρασία

Εάν επιλεχθεί μια εναλλακτική με περισσότερες από μία παραμέτρους, οι παράμετροι θα εμφανίζονται διαδοχικά.

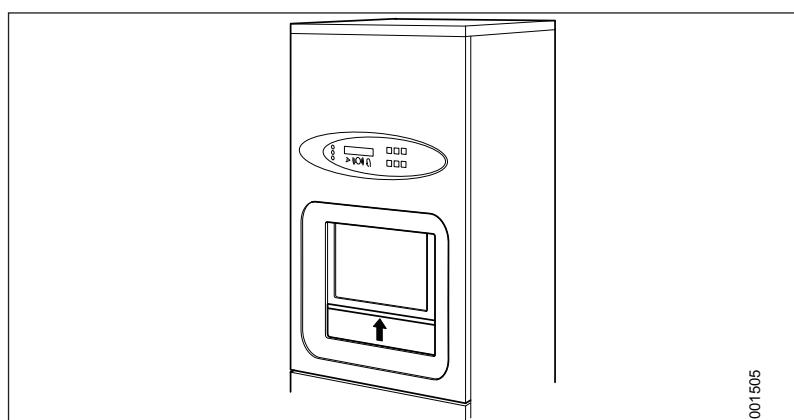
2.8 Λειτουργία πόρτας

2.8.1 Άνοιγμα της πόρτας

- Μετακινήστε το χέρι σας προς τον αισθητήρα, σταματώντας 3 - 4 εκ. από τον πίνακα.
- Κρατήστε το χέρι σας ακίνητο για 1 δευτερόλεπτο.
- Η πόρτα ανοίγει αυτόματα.



Εικόνα 3. Άνοιγμα θύρας με χρήση αισθητήρα



Εικόνα 4. Η πόρτα ανοίγει

2.8.2 Κλείσιμο της θύρας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κρατήστε τις πταλάμες και τα χέρια μακριά κατά την ενεργοποίηση της αυτόματης πόρτας για να αποφύγετε τον κίνδυνο παγίδευσης.

- Ενεργοποιήστε τον αισθητήρα.
- Εναλλακτικά, η πόρτα μπορεί να κλείσει μετά την επιλογή κάποιου προγράμματος.

2.8.3 Ακύρωση κλεισίματος θύρας

- Ενεργοποιήστε και πάλι τον αισθητήρα όταν η πόρτα κατέρχεται. Η ακολουθία κλεισίματος σταματά και η πόρτα ανυψώνεται και πάλι.

3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

3.1 Επισκόπηση προγράμματος

Πρόγραμμα	Οικονομικό	Κανονικό	Εντατικό
Βαθμός ρυπαρότητας	Ελαφρά λερωμένα	Κανονική ρυπαρότητα	Πολύ λερωμένα
Πατήστε το κουμπί			INTENS
Σειρά προγράμματος	Καθαρισμός Απολύμανση Ψύξη Τέλος προγράμματος	Καθαρισμός Απολύμανση Ψύξη Τέλος προγράμματος	Καθαρισμός Απολύμανση Ψύξη Τέλος προγράμματος
Διάρκεια προγράμματος	6-8 λεπτά	7-9 λεπτά	9-10 λεπτά
Ενέργεια	0,25 kWh	0,25 kWh	0,25 kWh
Νερό (συμπεριλαμβανομένης της ψύξης)	25 l ± 10%	31 l ± 10%	39 l ± 10%

Τα τρία βασικά προγράμματα του μηχανήματος έκπλυσης-απολύμανσης περιγράφονται παραπάνω. Μπορεί να είναι διαθέσιμα και άλλα προγράμματα χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα , ή/και INTENS, ανατρέξτε στο Τεχνικό Εγχειρίδιο.

3.2 Εκτέλεση ενός προγράμματος

3.2.1 Εκκίνηση ενός προγράμματος



Εάν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιήθηκε για περισσότερες από 72 ώρες, είναι απαραίτητο να εκτελέσετε ένα πρόγραμμα με κενό θάλαμο, πριν τη χρήση του μηχανήματος για τον καθαρισμό ειδών.

1. Ανοίξτε την πόρτα. (Χρησιμοποιήστε τον αισθητήρα πόρτας που βρίσκεται επάνω στο μηχάνημα.)
2. Τοποθετήστε τα αντικείμενα που προορίζονται για καθαρισμό στην υποδοχή, σύμφωνα με τις συνημμένες οδηγίες.
3. Εάν η υποδοχή κολλήσει στη λάθος θέση, πατήστε (άνοιγμα πόρτας) για να επαναφέρετε την υποδοχή στη θέση έναρξης.
4. Η πόρτα κλείνει όταν επιλεχθεί το πρόγραμμα, ή όταν ενεργοποιηθεί ο αισθητήρας πόρτας.
5. Επιλέξτε ένα πρόγραμμα από τον παρακάτω πίνακα.
 - Οικονομικό πρόγραμμα: Πιέστε .
 - Κανονικό πρόγραμμα: Πιέστε .
 - Εντατικό πρόγραμμα: Πατήστε , εάν τα αντικείμενα είναι υπερβολικά λερωμένα.
 - Για προσθήκη απορρυπαντικού, πατήστε .
6. Η κίτρινη λυχνία κάτω από αυτή τη θέση αναβοσβήνει για 6 δευτερόλεπτα, κατά τη διάρκεια των οποίων μπορεί να ακυρωθεί το πρόγραμμα.

3.2.2 Στη διάρκεια εκτέλεσης του προγράμματος



Εάν η κόκκινη λυχνία ανάψει, τότε προέκυψε ένα σφάλμα. Η διεργασία ακυρώνεται και πρέπει να επαναληφθεί.

3.2.3 Μετά το τέλος του προγράμματος



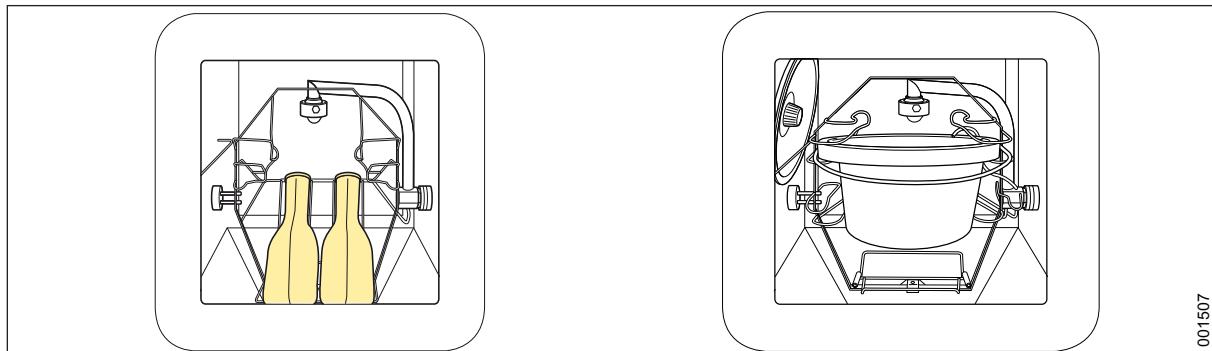
Η θερμοκρασία των αντικειμένων στο τέλος του προγράμματος μπορεί να είναι υψηλή. Εάν η θερμοκρασία των αντικειμένων είναι υψηλότερη από 60 °C, η ένδειξη U7 εμφανίζεται στην οθόνη.

1. Η πράσινη λυχνία ανάβει όταν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα. Στη συνέχεια, η πόρτα ανοίγει αυτόματα.
2. Όταν ανοίξει η πόρτα, βγάλτε έξω τα αντικείμενα.

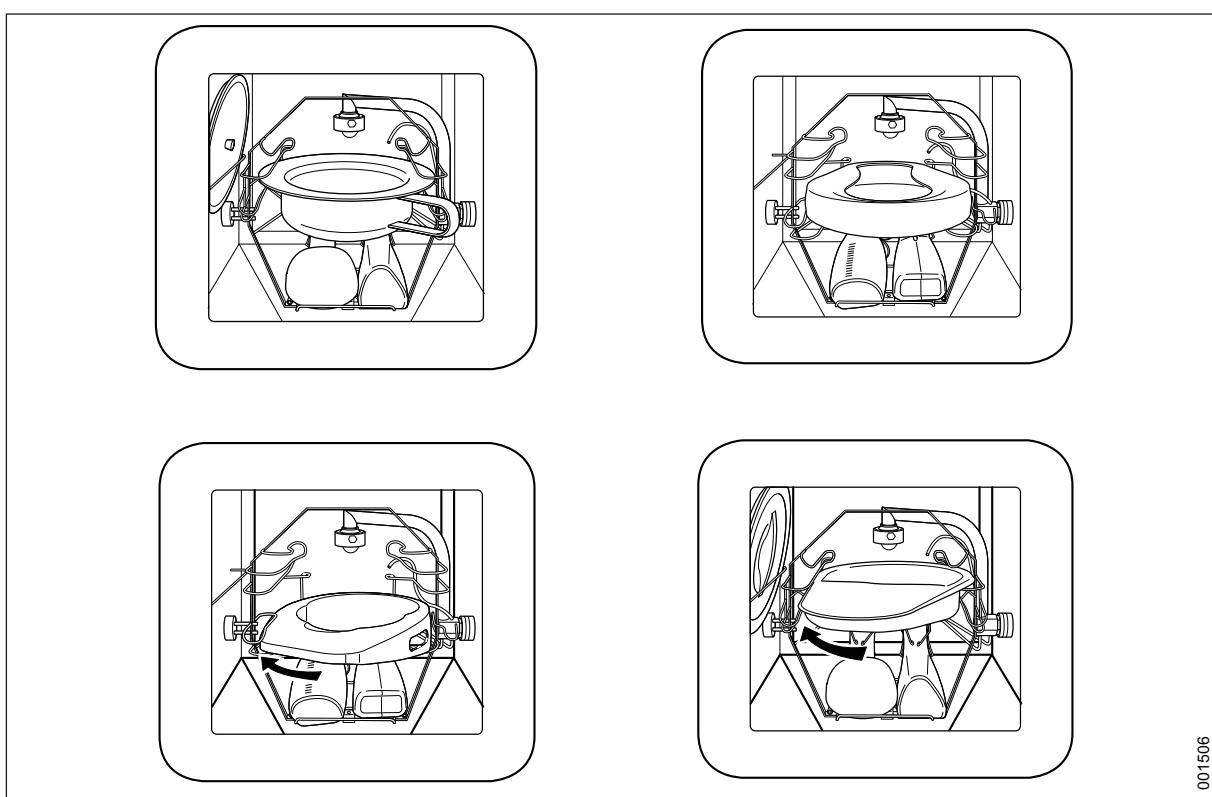
3.3 Παραδείγματα επιλογής αντικειμένων και προγραμμάτων

Οικονομικό πρόγραμμα 

Κανονικό/Εντατικό πρόγραμμα  



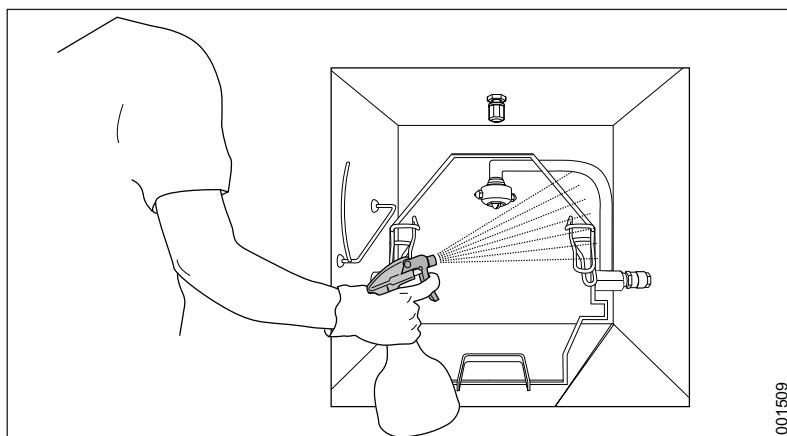
Κανονικό/Εντατικό πρόγραμμα  



4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

4.1 Θάλαμος έκπλυσης

Αν παρουσιαστούν επικαθίσεις αλάτων, πρέπει να αφαιρεθούν με συνηθισμένο απορρυπαντικό με βάση οξύ. Δεν χρειάζεται να το ξεπλύνετε. Αυτό εκτελείται αυτόματα κατά τη διάρκεια του επόμενου προγράμματος.



Εικόνα 5. Ο θάλαμος πλύσης καθαρίζεται με απορρυπαντικό με βάση οξύ

4.2 Το εξωτερικό



Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό.

Το μπροστινό και τα πλευρικά τμήματα και ο πίνακας ελέγχου μπορούν να καθαριστούν και να απολυμανθούν με ένα απορρυπαντικό με βάση το οινόπνευμα, με χειρουργικό οινόπνευμα, ή κανονικό προϊόν καθαρισμού. Αφαιρέστε τους λεκέδες με ένα συνηθισμένο απορρυπαντικό για ανοξείδωτο χάλυβα.

4.3 Προληπτική συντήρηση

Για λόγους ασφαλείας, μην τροποποιήσετε ποτέ τον εξοπλισμό και μην χρησιμοποιήσετε ποτέ μη συμβατά εξαρτήματα.

4.3.1 Περιοδική συντήρηση

Η περιοδική συντήρηση και ο έλεγχος του συστήματος πρέπει να εκτελούνται για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η ορθή λειτουργία του μηχανήματος.

Η απαιτούμενη συντήρηση εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την ποιότητα του εισερχόμενου νερού και τη συχνότητα χρήσης του μηχανήματος. Το διάστημα συντήρησης πρέπει να καθορίζεται σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση. Η Arjo AB συνιστά την εκτέλεση των οριζόμενων εργασιών συντήρησης σε διαστήματα σύμφωνα με τον πίνακα σέρβις.

4.3.2 Πίνακας σέρβις

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο πίνακας σέρβις δίνεται αποκλειστικά για σκοπούς πληροφόρησης.



Η συντήρηση πρέπει να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις.

Ο παρακάτω πίνακας σέρβις παρουσιάζει τα συνιστώμενα διαστήματα συντήρησης.

Επιπρόσθετα των δοκιμών συστήματος, συστήνεται η εκτέλεση κατάλληλων δοκιμών καθαρισμού και επικύρωσης θερμοκρασίας σύμφωνα με το ISO EN 15883.

	Μέτρηση	Κάθε έτος / 10.000 κύκλοι	Κάθε δεύτερο έτος / 20.000 κύκλοι	Διάρκεια* (λεπτά)
1	Γενικά			
1.1	Ελέγχετε την καλωδίωση και τα σημεία σύνδεσης.	•		10
1.2	Ελέγχετε ότι η ετικέτα του πίνακα είναι σταθερά στερεωμένη, δεν έχει υποστεί ζημιά και είναι ευανάγνωστη.	•		2
1.3	Ελέγχετε ότι έχει τοποθετηθεί πινακίδα τοποθέτησης ειδών και οδηγίες γρήγορης βοήθειας.	•		1
1.4	Ελέγχετε τους κωδικούς σφαλμάτων και τον αριθμό των διεργασιών.	•		2
2	Ο θάλαμος			
2.1	Βεβαιωθείτε ότι τα περιστρεφόμενα ακροφύσια ψεκασμού κινούνται ελεύθερα. Καθαρίστε, όπως απαιτείται.	•		20
2.2	Ελέγχετε ότι τα σταθερά ακροφύσια ψεκασμού δεν είναι φραγμένα με βρωμιά και επικαθίσεις. Καθαρίστε, όπως απαιτείται.	•		20
2.3	Ελέγχετε για διαρροή στα εξαρτήματα των ακροφυσίων ψεκασμού και τις συνδέσεις εύκαμπτου σωλήνα στο θάλαμο.		•	-
2.4	Ελέγχετε την ορθή λειτουργία του αισθητήρα θερμοκρασίας.	•		10
2.5	Ελέγχετε τη στεγανότητα θύρας και τη στεγανότητα θαλάμου. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε όπως απαιτείται.	•		10
2.6	Ελέγχετε την τοποθέτηση του στηρίγματος ειδών.	•		2
2.7	Ελέγχετε ότι η σύνδεση αποστράγγισης υπερχείλισης στο θάλαμο είναι στεγανή.		•	-
2.8	Καθαρίστε το εσωτερικό του θαλάμου έκπλυσης.	•		10
3	Δεξαμενή διεργασίας			
3.1	Καθαρίστε, όπως απαιτείται.	•		-

	Μέτρηση	Κάθε έτος / 10.000 κύκλοι	Κάθε δεύτερο έτος / 20.000 κύκλοι	Διάρκεια* (Λεπτά)
3.2	Ελέγξτε και καθαρίστε τον αισθητήρα στάθμης.	•		5
3.3	Ελέγξτε ότι οι βαλβίδες λειτουργούν και ότι οι συνδέσεις δεν εμφανίζουν διαρροές. Καθαρίστε, όπως απαιτείται.	•		10
4	Γεννήτριες ατμού			
4.1	Ελέγξτε τις συνδέσεις στην ατμογεννήτρια για διαρροή και διασφαλίστε ότι η περιβάλλουσα μόνωση είναι άθικτη και δεν υπάρχουν εκτεθειμένες θερμές επιφάνειες.	•		5
4.2	Ελέγξτε ότι η ατμογεννήτρια λειτουργεί σωστά.	•		10
5	Κύρια αντλία			
5.1	Ελέγξτε ότι η κύρια αντλία είναι σταθερά συνδεδεμένη και δεν υπάρχουν διαρροές στις συνδέσεις.	•		5
6	Δοσομετρικό σύστημα			
6.1	Ελέγξτε τους σωλήνες μεταξύ της δοσομετρητικής αντλίας και του δοχείου απορρυπαντικού. Αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο.	•		5-10
6.2	Ελέγξτε την πιοσότητα δοσομέτρησης. Προσαρμόστε, εάν είναι απαραίτητο.	•		10-30
6.3	Αντικαταστήστε τον σωλήνα στη δοσομετρητική αντλία.	•		5
6.4	Ελέγξτε ότι ο συναγερμός κενού δοχείου λειτουργεί. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε όπως απαιτείται.	•		5
6.5	Ελέγξτε τη λειτουργία της βαλβίδας ελέγχου στην ατμογεννήτρια.	•		5
7	Σύνδεση αποστράγγισης			
7.1	Ελέγξτε ότι η σύνδεση αποστράγγισης είναι σταθερά συνδεδεμένη και δεν έχει διαρροή.	•		5
7.2	Ελέγξτε την κεφαλή του ακροφυσίου ψύξης συμπυκνωμάτων (προαιρετικό).	•		5
8	Επιθεώρηση ατμού (Προαιρετικό)			
8.1	Ελέγξτε και προσαρμόστε τη βελονοειδή βαλβίδα.	•		10
9	Αυτόματη θύρα			
9.1	Ελέγξτε την αυτόματη θύρα ως προς την ορθή λειτουργία.	•		5
10	Έλεγχος λειτουργίας (σε κάθε σέρβις)			
10.1	Εκτελέστε μια πλήρη διεργασία και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αποκλίσεις σύμφωνα με τα περιοδικά σημεία ελέγχου.			
10.2	Ελέγξτε ότι οι λυχνίες και οι συναγερμοί του πίνακα λειτουργούν.			

*Ο χρόνος που απαιτείται υπολογίζεται χωρίς το επάνω μέρος και μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις ρυθμίσεις εγκατάστασης, τις συνθήκες λειτουργίας και τη διαθεσιμότητα του εξοπλισμού.

4.4 Μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται

Το μηχάνημα που δεν χρησιμοποιείται πρέπει να αποστραγγίζεται.
Επικοινωνήστε με έναν τεχνικό σέρβις.

5 ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ

5.1 Συναγερμός

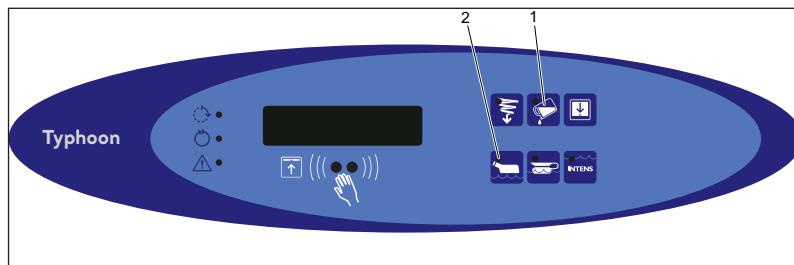
Αν ανάψει η κόκκινη λυχνία στο  , η απολύμανση διακόπηκε λόγω χαμηλής θερμοκρασίας ή άλλου σφάλματος. Στην οθόνη εμφανίζεται ένας κωδικός σφάλματος.

5.2 Επιβεβαίωση κωδικού σφάλματος

Κάποια μηνύματα σφάλματος πρέπει να αναγνωρίζονται πριν επανέλθει το μηχάνημα σε κατάσταση λειτουργίας. Όταν εντοπιστεί η αίτια του σφάλματος και διορθωθεί το σφάλμα, το μήνυμα σφάλματος επιβεβαιώνεται ως εξής:

Πρώτα πατήστε το κουμπί  (1) και κατόπιν το κουμπί  (2). Κρατήστε συγχρόνως πατημένα και τα δύο κουμπιά για 10 δευτερόλεπτα.

Το μηχάνημα είναι τώρα έτοιμο να λειτουργήσει. Αν τα αντικείμενα είναι ακόμα μέσα στο μηχάνημα, εκτελέστε ξανά το ακυρωμένο πρόγραμμα. Αν το σφάλμα επιμένει, καλέστε το προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.



5.3 Στη διάρκεια διακοπής ρεύματος

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος κατά τη διάρκεια επεξεργασίας, το μηχάνημα παραμένει κλειδωμένο. Όταν επανέλθει το ρεύμα, το μηχάνημα επανεκκινεί αυτόματα την επεξεργασία.

6 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

6.1 Κατάλογος κωδικών

Κωδικός σφάλματος	Περιγραφή σφάλματος	Μέτρηση
U1	Χαμηλή στάθμη μέσου δέσμευσης ασβέστη	Συμπλήρωση μέχρι επάνω του μέσου δέσμευσης ασβέστη
U4	Χαμηλή στάθμη ουσίας επεξεργασίας	Γεμίστε τη θήκη του προϊόντος επεξεργασίας
U6	Αίτημα ελέγχου	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
U7	Προειδοποίηση υψηλής θερμοκρασίας αντικειμένων	Περιμένετε να μειωθεί η θερμοκρασία των αντικειμένων
U8	Εξωτερική επικοινωνία	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
H7	Σφάλμα μπαταρίας	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F1	Σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F2	Σφάλμα αισθητήρα στάθμης, δοχείο	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F3	Σφάλμα αισθητήρα στάθμης, απορρυπαντικό	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F5	Λογικό σφάλμα στην διαμόρφωση του μηχανήματος	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F6	Αίτημα ελέγχου	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F7	Δεν έχει επιτευχθεί η θερμοκρασία απολύμανσης	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F8	Ανοιχτή/απασφαλισμένη πόρτα κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F9	Λανθασμένες ρυθμίσεις	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F10	Δεν είναι δυνατή η συμπλήρωση/εκκένωση του δοχείου	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F11	Διαρροή	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F14	Χρόνος λειτουργίας, πόρτα	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F15	Χρόνος λειτουργίας, περιστρεφόμενο μέρος	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F16	Σφάλμα λογικής, περιστρεφόμενο μέρος	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης
F18	Εσφαλμένος τύπος μηχανήματος	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης

6.2 Τύποι κωδικών

- Το Ux είναι ένας κωδικός πληροφοριών.
- Το Hx είναι κωδικός χειρισμού.
- Το Fx είναι κωδικός σφάλματος.

7 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συστατικό	Βάρος σε kg (συνολικό 135 kg)	Βάρος ως ποσοστό
Μηχανικά μέρη		
Ανοξείδωτος χάλυβας	80	59
Χάλυβας	20	15
Γυαλί	2	1.5
Ορείχαλκος	2	1.5
Πλαστικό	7	5
Ελαστικό	3	2
Άλλα μηχανικά μέρη	4	3
Ηλεκτρικά / ηλεκτρονικά		
Καλωδιώσεις	1.5	1
Πλακέτες κυκλωμάτων	0.5	0.5
Άλλα εξαρτήματα	15	11

7.1 Σχόλια

Στα «Άλλα μηχανικά μέρη» και «Άλλα εξαρτήματα» περιλαμβάνονται αντλίες, μοτέρ θύρας κ.λπ, τα οποία δεν μπορούν να ζυγιστούν ή να διαιρεθούν με τον ίδιο τρόπο όπως συμβαίνει με άλλα τεμάχια.

7.2 Διανομή

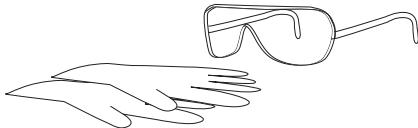
Τα μηχανήματα στοιβάζονται σε ξύλινες παλέτες, με ξύλινη επένδυση ή πλαστικό περιτύλιγμα. Οι χρήστες πρέπει να φροντίζουν για το διαχωρισμό και την ανακύκλωση του υλικού συσκευασίας.

7.3 Χρήση

Το μηχάνημα έκπλυσης-απολύμανσης επηρεάζει το περιβάλλον καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του. Κατά την εκτίμησή μας η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας και νερού αποτελούν τους παράγοντες με την μεγαλύτερη επίδραση στο περιβάλλον. Με βάση μια περίοδο ωφέλιμης λειτουργίας με διάρκεια δέκα ετών και 7,000 επεξεργασίες ανά έτος, τα μηχανήματα καταναλώνουν περίπου 1,750 kWh ηλεκτρικής ενέργειας και περίπου 215 κυβικά μέτρα νερού. Περίπου 35 λίτρα απορρυπαντικού απελευθερώνονται στο αποχετευτικό σύστημα ανάλογα με τα προγράμματα και τις δόσεις που χρησιμοποιούνται. Για τη μείωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων, ο χρήστης μπορεί να χρησιμοποιεί ηλεκτρικό ρεύμα από ανανεώσιμες πηγές.

8 ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Για να προστατέψετε μάτια και δέρμα, χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και γάντια. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Αν υπάρχει ερεθισμός σε μάτια ή δέρμα, συμβουλευτείτε το γιατρό σας. Να διαβάζετε πάντα το δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικού του απορρυπαντικού.



Η χρήση καθαριστικών προϊόντων διαφορετικών από αυτά που έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί από την Arjo AB μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του μηχανήματος (δοσομετρικές αντλίες και σωλήνες).



Ακολουθήστε τις οδηγίες για το δοχείο, για πρόσθετες οδηγίες αναφορικά με τη χρήση του καθαριστικού μέσου.

Το μηχάνημα έχει ελεγχθεί και δοκιμαστεί με απορρυπαντικά της Arjo AB. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά της Arjo AB.

8.1 Απορρυπαντικό έκπλυσης

Μπορείτε να παραγγείλετε τα παρακάτω απορρυπαντικά από τις εταιρείες πώλησης προϊόντων Arjo.

Απορρυπαντικό	Περιγραφή
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Ένα ήπιο αλκαλικό απορρυπαντικό για τον αυτοματοποιημένο καθαρισμό δοχείων ανθρώπινων αποβλήτων.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	Ένα ήπιο, αλκαλικό διάλυμα για την αυτοματοποιημένη έκπλυση δοχείων ανθρώπινων αποβλήτων και συστήματος σωληνώσεων, προς αποφυγή της συγκέντρωσης εναποθέσεων σκληρού νερού.

9 ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ



Αποτελεί ευθύνη του πελάτη να τροφοδοτεί το πλυντήριο απολύμανσης με νερό κατάλληλης ποιότητας.

Η ποιότητα του νερού που χρησιμοποιείται σε όλα τα στάδια καθαρισμού είναι σημαντική για καλά καθαριστικά αποτελέσματα. Το νερό που χρησιμοποιείται σε κάθε βήμα πρέπει να είναι συμβατό με:

- Το υλικό από το οποίο είναι κατασκευασμένο το πλυντήριο απολύμανσης.
- Τα χημικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται στη διαδικασία.
- Απαιτήσεις διαδικασίας για τα διάφορα στάδια της διαδικασίας

Οι κύριοι παράγοντες για καλή ποιότητα νερού είναι:

Σκληρότητα	Μεγάλη σκληρότητα μπορεί να προκαλέσει επικάθιση αλάτων στο πλυντήριο απολύμανσης, με αποτέλεσμα ανεπαρκή καθαρισμό.
Ιονικοί ρύποι	Υψηλή συγκέντρωση ιονικών ρύπων μπορεί να προκαλέσει διάβρωση και απολέπιση στον ανοξείδωτο χάλυβα. Βαριά μέταλλα όπως ο σίδηρος, το μαγγάνιο ή ο χαλκός προκαλούν κηλίδες στα όργανα.
Μικροβιακοί ρύποι	Τα αντικείμενα προς πλύση υφίστανται επεξεργασία από μικροοργανισμούς και τα υπόλοιπά τους, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν συμπτώματα παρόμοια με πυρετό, όταν εισέλθουν στο ανθρώπινο σώμα. Χρησιμοποιήστε νερό που δεν αυξάνει το βιολογικό φορτίο.
Υγειονομικά χημικά προϊόντα	Υψηλές συγκεντρώσεις και μεγάλη έκθεση σε υγειονομικά χημικά προϊόντα μπορεί να προκαλέσει διάβρωση και απολέπιση στον ανοξείδωτο χάλυβα.

Η Arjo AB συνιστά το νερό που χρησιμοποιείται στις φάσεις προκαταρκτικού ξεβγάλματος, πλύσης και τελικού ξεβγάλματος να είναι όμοιας ποιότητας με το πόσιμο, σύμφωνα με τις οδηγίες. Συστήνεται η ποιότητα νερού να είναι πόσιμο νερό με μέγ. 5°dH. Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την αποδεκτή ποιότητα νερού μπορείτε να βρείτε στις «Οδηγίες για την ποιότητα πόσιμου νερού», που εκδόθηκαν από την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (WHO).

Να ακολουθείτε τα τοπικά πρότυπα εφόσον είναι αυστηρότερα από τις συστάσεις της Arjo AB. Ειδικά όταν το επεξεργασμένο νερό χρησιμοποιείται για τη φάση τελικής πλύσης/απολύμανσης. Μια τυπική προδιαγραφή για επεξεργασμένο νερό είναι:

pH	5,5 έως 8
Αγωγιμότητα	<30 μs.cm-1
TDS	<40 mg/l
Μέγιστη σκληρότητα	<50 mg/l
Χλώριο	<10 mg/l
Βαρέα μέταλλα	<10 mg/l
Φωσφορικά άλατα	<0,2 mg/l σαν P2O5
Πυριτικά άλατα	<0,2 mg/l σαν SiO2
Ενδοτοξίνες	<0,25 EU/ml
Συνολικός αριθμός μικροοργανισμών	<100 ανά 100 ml

Πρόσθετες συμβουλές μπορείτε επίσης να ζητήσετε από τους κατασκευαστές του χημικού και ιατρικού εξοπλισμού.

10 ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ

Ο εξοπλισμός που έχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα θα πρέπει να αποσυναρμολογείται και να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τον κανονισμό για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ή σύμφωνα με τον τοπικό ή εθνικό κανονισμό.

Απολυμαντικά υγρά - εάν έχετε επιπλέον υγρό, είναι ασφαλές να το απορρίψετε στην αποχέτευση με τρεχούμενο νερό. Αυτά τα προϊόντα είναι υδατοδιαλυτά και συνήθως αναμιγνύονται με νερό όταν χρησιμοποιούνται για καθαρισμό, ο δήμος σας θα επεξεργαστεί αυτά τα καθαριστικά κατά τον ίδιο τρόπο όπως εάν τα χρησιμοποιούσατε για καθαρισμό.

Τα κιβώτια συσκευασίας θα πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τους εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν μπορεί να είναι μολυσμένο και πρέπει να απολυμανθεί πριν την ανακύκλωση.



Εικόνα 6. Σύμβολο ανακύκλωσης

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufoli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSIONSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MÄLMO
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797